

SİRKÜLER
Sayı: 2013/129

İstanbul, 23.05.2013
Ref: 4/129

Konu:

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AVUSTRALYA HÜKÜMETİ ARASINDA İMZALANAN ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME ANLAŞMASINA İLİŞKİN KARAR YAYINLANMIŞTIR

28.04.2010 tarihinde imzalanan ve 17.01.2013 tarihli Resmi Gazete’de yayınlanan 6407 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan “Türkiye Cumhuriyeti ile Avustralya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması” ve eki “Protokol”ün onaylanmasına dair Bakanlar Kurulu Kararı 21.05.2013 tarih ve Mükerrer 28653 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanmıştır.

6407 sayılı Kanun ile ilgili tarafınıza 01.02.2013 tarih ve 2013/52 sayılı sirkülerimiz gönderilmişti. Söz konusu sirkülerde çifte vergilendirmeyi önleme anlaşmalarının yürürlüğe girmesine dair ülkemiz yasal mevzuatı hakkında da kısaca bilgi vermiştik. 6407 sayılı Kanun ile anlaşmanın onaylanması için Bakanlar Kurulu’na yetki verilmişti. Ekte yer alan Bakanlar Kurulu Kararı ile anlaşmanın uygulanabilmesi için gerekli yasal süreçler tamamlanmış bulunmaktadır. Avustralya Hükümeti de kendi yasal süreçlerini tamamladıktan sonra taraflar birbirlerini diplomatik yollardan haberdar edecek olup, son bildirim alındıktan sonra anlaşma yürürlüğe girecektir.

Anlaşmanın 28. maddesi uyarınca anlaşma hükümleri anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihi izleyen yılın Ocak ayı başında uygulanmaya başlanacaktır. Bu durumda, 2013 yılı içinde diplomatik yollardan yapılması gereken bildirimlerin tamamlanması halinde Türkiye - Avustralya Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşmasının **1 Ocak 2014 tarihinde yürürlüğe girmesi gerekmektedir.**

Saygılarımızla,

DENGE DENETİM YEMİNLİ
MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş

EK:

Türkiye Cumhuriyeti İle Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması Ve Eki Protokolün Onaylanması Hakkında Karar ve Anlaşmanın Türkçe ve İngilizce metinleri.

(*) Sirkülerlerimizde yer verilen açıklamalar sadece bilgilendirme amaçlıdır. Tereddüt edilen hususlarda kesin işlem tesis etmeden önce konusunda uzman bir danışmandan görüş ve destek alınması tavsiyemiz olup; sadece sirkülerlerimizdeki açıklamalar dayanak gösterilerek yapılacak işlemler sonucunda doğacak zararlardan müşavirliğimiz sorumlu olmayacaktır.

(**) Sirkülerlerimiz hakkında görüş, eleştiri ve sorularınız için aşağıda bilgileri yer alan uzmanlarımıza yazabilirsiniz.

Erkan YETKİNER

YMM

Mazars/Denge Vergi Departmanı, Ortak

eyetkiner@mazarsdenge.com.tr

Güray ÖĞREDİK

SMMM

Mazars/Denge Vergi Departmanı, Kıdemli Müdür

gogredik@mazarsdenge.com.tr

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

Karar Sayısı : 2013/4640

28 Nisan 2010 tarihinde Ankara’da imzalanan ve 17/1/2013 tarihli ve 6407 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması” ve Anlaşma’ya ilişkin Protokol’ün onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 19/3/2013 tarihli ve 4684116 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu’nca 22/4/2013 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Abdullah GÜL
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

B. ARINÇ
Başbakan Yardımcısı

S. ERGİN
Adalet Bakanı

F. ÇELİK
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

T. YILDIZ
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

M. GÜLER
İçişleri Bakanı

N. AVCI
Milli Eğitim Bakanı

F. ŞAHİN
Sağlık Bakanı V.

A. BABACAN
Başbakan Yardımcısı

F. ŞAHİN
Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

E. BAYRAKTAR
Çevre ve Şehircilik Bakanı

S. KILIÇ
Gençlik ve Spor Bakanı

C. YILMAZ
Kalkınma Bakanı

İ. YILMAZ
Milli Savunma Bakanı

B. YILDIRIM
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. ATALAY
Başbakan Yardımcısı

E. BAĞIŞ
Avrupa Birliği Bakanı

A. DAVUTOĞLU
Dışişleri Bakanı

M. M. EKER
Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

Ö. ÇELİK
Kültür ve Turizm Bakanı

B. BOZDAĞ
Başbakan Yardımcısı

N. ERGÜN
Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

Ö. ÇELİK
Ekonomi Bakanı V.

H. YAZICI
Gümrük ve Ticaret Bakanı

M. ŞİMŞEK
Maliye Bakanı

V. EROĞLU
Orman ve Su İşleri Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
AVUSTRALYA HÜKÜMETİ
ARASINDA GELİR ÜZERİNDEN ALINAN VERGİLERDE
ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME VE
VERGİ KAÇAKÇILIĞINA ENGEL OLMA
ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti,
Gelir üzerinden alınan vergilerde çifte vergilendirmeyi önleyen ve vergi
kaçakçılığına engel olan bir Anlaşma yapmak isteğiyle

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:

MADDE 1

Kapsanan Kişiler

Bu Anlaşma Akit Devletlerden birinin veya her ikisinin mukimi olan kişilere uygulanacaktır.

MADDE 2

Kapsanan Vergiler

1. Bu Anlaşmanın uygulanacağı mevcut vergiler:

(a) Avustralya'da:

Avustralya federal kanunu uyarınca petrol kaynaklarının araştırılması veya
işletilmesi ile ilgili kıyı ötesi (off-shore) projeleri kapsamında alınan kaynak
kiralama vergisi dahil olmak üzere gelir vergisi;

(b) Türkiye'de:

(i) gelir vergisi; ve

(ii) kurumlar vergisi.

2. Bu Anlaşma aynı zamanda, Avustralya federal mevzuatı veya Türk mevzuatı uyarınca bu Anlaşmanın imza tarihinden sonra mevcut vergilere ilave olarak veya onların yerine alınan ve mevcut vergilerle aynı nitelikte olan veya onlara önemli ölçüde benzeyen vergilere de uygulanacaktır. Akit Devletlerin yetkili makamları, bu Anlaşmanın uygulanacağı vergilerle ilgili olarak kendi mevzuatlarında yapılan önemli değişiklikleri, bu değişikliklerden sonraki makul bir süre içerisinde birbirlerine bildireceklerdir.

3. 26 ncı maddenin amaçları bakımından, bu Anlaşmanın uygulanacağı vergiler:

- (a) Avustralya yönünden, Vergi Dairesi Başkanı tarafından yürütülen federal vergi kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergiler; ve
- (b) Türkiye yönünden, Maliye Bakanlığı tarafından yürütülen vergi kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergiler.

MADDE 3

Genel Tanımlar

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, metin aksini gerektirmedikçe:

(a) "Avustralya" terimi, coğrafi anlamda kullanıldığında, aşağıdakiler dışındaki dış bölgeleri kapsamaz:

- (i) Norfolk Adası Bölgesi;
- (ii) Christmas Adası Bölgesi;
- (iii) Cocos (Keeling) Adaları Bölgesi;
- (iv) Ashmore ve Cartier Adaları Bölgesi;
- (v) Heard Adası ve McDonald Adaları Bölgesi; ve
- (vi) Coral Sea Adaları Bölgesi

ile uluslararası hukuka uygun olarak kıta sahanlığının deniz yatağı ve toprak altı doğal kaynaklarının araştırılması veya işletilmesine ilişkin şu anda yürürlükte olan Avustralya mevzuatı açısından, Avustralya toprak sınırlarına (bu bentte belirtilen Bölgeler dahil) bitişik herhangi bir alanı kapsar;

(b) "Türkiye" terimi, Türkiye'nin egemenlik alanını, bunun yanı sıra, uluslararası hukuka uygun olarak kıta sahanlığının deniz yatağı ve toprak altındaki doğal kaynakların araştırılması ve işletilmesi amacıyla yargı yetkisi veya egemenlik haklarına sahip olduğu (deniz) alanlarını ifade eder;

- (c) "Avustralya vergisi" terimi, Avustralya tarafından alınan ve bu Anlaşmanın 2 nci maddesinin 1 veya 2 nci fıkraları uyarınca uygulanan vergiler anlamına gelir; ancak, bu vergilere ilişkin Avustralya mevzuatı uyarınca uygulanan ceza veya faizleri kapsamaz;
- (d) "Türk vergisi" terimi, Türkiye tarafından alınan ve bu Anlaşmanın 2 nci maddesinin 1 inci veya 2 nci fıkraları uyarınca uygulanan vergiler anlamına gelir; ancak, bu vergilere ilişkin Türk mevzuatı uyarınca uygulanan ceza veya faizleri kapsamaz;
- (e) "Şirket" terimi, vergileme yönünden şirket veya kurum olarak muamele gören herhangi bir kurum veya kuruluş anlamına gelir;
- (f) "Yetkili makam" terimi, Avustralya yönünden, Vergi Dairesi Başkanı veya onun yetkili temsilcisini ve Türkiye yönünden Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini ifade eder;
- (g) "Bir Akit Devlet" ve "diğer Akit Devlet" terimleri, metnin gereğine göre, Avustralya veya Türkiye anlamına gelir;
- (h) "Bir Akit Devletin teşebbüsü" ve "diğer Akit Devletin teşebbüsü" terimleri sırasıyla, bir Akit Devletin mukimi tarafından işletilen bir teşebbüs ve diğer Akit Devletin mukimi tarafından işletilen bir teşebbüs anlamına gelir;
- (i) "Uluslararası trafik" terimi, yalnızca diğer Akit Devletin sınırı veya sınırları içinde gerçekleştirilen gemi veya uçak işletmeciliği hariç olmak üzere, bir Akit Devlet teşebbüsü tarafından gemi veya uçak işletilerek yapılan taşımacılığı ifade eder;
- (j) "Türk şirketi" terimi, Türk vergisine ilişkin Türk mevzuatı uyarınca Türkiye mukimi olan ve Avustralya vergisine ilişkin Avustralya mevzuatı uyarınca Avustralya mukimi olmayan bir şirketi ifade eder;
- (k) "Avustralya şirketi" terimi, Avustralya vergisine ilişkin Avustralya mevzuatı uyarınca Avustralya mukimi olan ve Türk vergisine ilişkin Türk mevzuatı uyarınca Türkiye mukimi olmayan bir şirketi ifade eder;
- (l) Bir Akit Devlete ilişkin "vatandaş" terimi:
- (i) o Akit Devletin vatandaşlığına veya uyrukluğuna sahip herhangi bir gerçek kişiyi; ve
- (ii) o Akit Devlette yürürlükte olan mevzuata göre statü kazanan herhangi bir şirketi veya hükmi şahsı
- ifade eder;
- (m) "Kişi" terimi, bir gerçek kişiyi, bir şirketi ve kişilerin oluşturduğu diğer herhangi bir kuruluşu kapsamına alır.

2. Anlaşmanın bir Akit Devlet tarafından uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini öngörmedikçe, Anlaşmanın uygulanacağı vergilere ilişkin olarak, o tarihte bu Devletin mevzuatında sahip olduğu anlamı taşıyacak ve bu Devletin yürürlükteki vergi mevzuatında yer alan bir anlam, bu Devletin diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

MADDE 4

Mukim

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, bir kişi, aşağıdaki durumlarda bir Akit Devletin mukimi sayılacaktır:

- (a) Avustralya yönünden, bu kişi:
 - (i) Bir Avustralya şirketi ise; veya
 - (ii) Avustralya vergisine ilişkin Avustralya mevzuatı uyarınca Avustralya'da mukim olan herhangi bir kişi (şirket hariç) ise;
- (b) Türkiye yönünden, bu kişi:
 - (i) bir Türk şirketi ise; veya
 - (ii) Türk vergisine ilişkin Türk mevzuatı uyarınca Türkiye'de mukim olan herhangi bir kişi (şirket hariç) ise.

2. "Bir Akit Devletin mukimi" terimi, bu Devleti ve bu Devletin herhangi bir politik alt bölümünü veya mahalli idaresini de kapsar.

3. Bir kişi, yalnızca bir Devletteki kaynaklardan elde ettiği gelir nedeniyle bu Devlette vergiye tabi ise, bu kişi, Anlaşmanın amaçları bakımından bu Devletin mukimi sayılmayacaktır.

4. Bu maddenin önceki hükümleri dolayısıyla bir gerçek kişi her iki Akit Devletin de mukimi olduğunda, bu kişinin durumu aşağıdaki şekilde belirlenecektir:

- (a) Bu kişi, yalnızca daimi olarak kalabileceği bir evin bulunduğu Devletin mukimi kabul edilecektir. Ancak; eğer bu kişinin her iki Devlette de daimi olarak kalabileceği bir evi varsa veya her iki Devlette de böyle bir ev söz konusu değilse, bu kişi, yalnızca kişisel ve ekonomik ilişkilerinin daha yakın olduğu (hayati menfaatlerin merkezi olan) Devletin mukimi kabul edilecektir;
- (b) Eğer bu kişinin hayati menfaatlerinin merkezinin yer aldığı Devlet saptanamazsa, bu kişi yalnızca vatandaşı olduğu Devletin mukimi kabul edilecektir;
- (c) Eğer bu kişi, her iki Devletin de vatandaşıysa veya her iki Devletin de vatandaşı değilse, Akit Devletlerin yetkili makamları sorunu karşılıklı anlaşma ile çözeceklerdir.

MADDE 5

İş yeri

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından "iş yeri" terimi, bir teşebbüsün işinin tamamen veya kısmen yürütüldüğü işe ilişkin sabit bir yer anlamına gelir.

2. "İş yeri" terimi özellikle şunları kapsamına alır:

- (a) yönetim yeri;
- (b) şube;
- (c) büro;
- (d) fabrika;
- (e) atölye;
- (f) maden ocağı, petrol veya doğal gaz kuyusu, taş ocağı veya doğal kaynakların araştırılması veya işletilmesiyle ilgili diğer herhangi bir yer; ve
- (g) 6 aydan fazla devam eden bir inşaat şantiyesi, yapım, kurma veya montaj projesi.

3. Bir teşebbüsün, bir Akit Devlette:

- (a) 6 ayı aşan bir süre bu Devlette üstlenilen bir inşaat şantiyesi, yapım, kurma veya montaj projesi ile ilgili gözetim faaliyetinde bulunması; veya
- (b) önemli ekipmanların, teşebbüs tarafından, herhangi bir 12 aylık dönemde 6 ayı aşan bir süre bu Devlette kullanılması

durumunda, teşebbüsün bu Devlette bir iş yerine sahip olduğu ve bu iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunduğu kabul edilecektir.

4. Bir teşebbüs, yalnızca;

- (a) tesislerin, teşebbüse ait malların veya ticari eşyanın yalnızca depolanması, teşhiri veya düzenli olmayan teslimi amacıyla kullanılması; veya
- (b) teşebbüse ait mal veya ticari eşya stoklarının, yalnızca depolama, teşhir veya düzenli olmayan teslim amacıyla elde tutulması; veya
- (c) teşebbüse ait mal veya ticari eşya stoklarının, yalnızca bir başka teşebbüse işlettirilmek amacıyla elde tutulması; veya
- (d) işe ilişkin sabit bir yerin, yalnızca teşebbüse mal veya ticari eşya satın alma veya bilgi toplama amacıyla elde tutulması; veya

- (e) işe ilişkin sabit bir yerin, teşebbüs için reklam veya bilimsel araştırma gibi yalnızca hazırlayıcı veya yardımcı karakter taşıyan faaliyetlerin yürütülmesi amacıyla elde tutulması

nedeniyle bir iş yerine sahip kabul edilmeyecektir.

5. 1, 2 ve 3 üncü fıkraların hükümlerine bakılmaksızın, bir Akit Devlet teşebbüsü herhangi bir 12 aylık dönemde diğer Akit Devlette 183 günü aşan bir süre veya sürelerde serbest meslek faaliyetleri icra eder ve söz konusu faaliyetler, bu diğer Devlette bulunan ve bu tür hizmetler veren bir veya daha fazla gerçek kişi aracılığıyla ifa edilirse, bu hizmetlerin ifa edilmesi için sürdürülen faaliyetlerin, teşebbüsün bu diğer Devlette bulunan bir iş yeri vasıtasıyla yürütüldüğü kabul edilecektir.

6. 1 inci ve 2 nci fıkra hükümleri ile bağlı kalınmaksızın, bir kişi -7 nci fıkranın uygulanacağı bağımsız nitelikteki bir acente dışında- bir Akit Devlette, diğer Akit Devletin bir teşebbüsü adına hareket ederse ve eğer bu kişi:

- (a) faaliyetleri teşebbüs için mal veya ticari eşya alımı ile sınırlı olmadıkça, o Devlette teşebbüs adına mukavele akdetme yetkisine sahip olur ve bu yetkisini mutaden kullanırsa; veya
- (b) böyle bir yetkisi olmamasına rağmen, teşebbüs adına düzenli olarak sevk ettiği mallardan veya ticari eşyadan ilk bahsedilen Devlette mutaden mal veya ticari eşya stoku bulundurursa; veya
- (c) bu şekilde hareket ederek, teşebbüse ait mal veya ticari eşyayı o Devlette teşebbüs için imal eder ya da bir işleme tabi tutarsa

bu teşebbüs, bu kişinin teşebbüs için gerçekleştirdiği her türlü faaliyet dolayısıyla ilk bahsedilen Akit Devlette bir iş yerine sahip kabul edilecektir.

7. Bir Akit Devlet teşebbüsü, diğer Akit Devlette, işlerini yalnızca bir simsar, genel komisyon acentesi veya bağımsız statüde diğer herhangi bir acente vasıtasıyla yürüttüğü için bu diğer Devlette bir iş yerine sahip kabul edilmeyecektir; şu kadar ki, bu kişilerin kendi işlerine olağan şekilde devam etmeleri şarttır.

8. Bir Akit Devletin mukimi olan bir şirket, diğer Akit Devletin mukimi olan veya bu diğer Devlette ticari faaliyette bulunan (bir iş yeri vasıtasıyla veya diğer bir şekilde) bir şirketi kontrol eder ya da onun tarafından kontrol edilirse, bu şirketlerden herhangi biri diğeri için bir iş yeri oluşturmayacaktır.

9. 11 inci maddenin 6 ncı fıkrası ile 12 nci maddenin 5 inci fıkrasının amaçları bakımından, bir iş yerinin her iki Akit Devletin de dışında olup olmadığının ve bir Akit Devletin teşebbüsü olmayan bir teşebbüsün bir Akit Devlette iş yerine sahip olup olmadığının belirlenmesinde, bu maddenin önceki fıkralarında belirtilen prensipler uygulanacaktır.

MADDE 6

Gayrimenkul Varlıklardan Elde Edilen Gelir

1. Gayrimenkul varlıklardan elde edilen gelir (gayrimenkul varlık üzerinde yapılan tarımsal, kırsal veya ormancılık faaliyetlerinden elde edilen gelir dahil), söz konusu varlığın bulunduğu Akit Devlette vergilendirilebilir.

2. Bu maddedeki "gayrimenkul varlık" terimi:

(a) Avustralya yönünden, Avustralya kanunlarında sahip olduğu anlamı taşır ve:

- (i) maden, petrol veya doğalgaz yatakları veya diğer doğal kaynakların araştırılması hakkı ile söz konusu yatakları veya kaynakların işletme hakkı dahil olmak üzere, ıslah edilsin veya edilmesin, bir arazinin ve bu arazi içinde ve üzerindeki diğer menfaatlerin kiralanmasını; ve
- (ii) maden, petrol veya doğalgaz yatakları ile taş ocaklarının veya doğal kaynakların çıkarıldığı veya işletildiği diğer yerlerin işletilmesi veya araştırma ya da işletme hakkı karşılığında yapılan sabit ya da değişken ödemelere ilişkin hakları

kapsar;

(b) Türkiye yönünden, Türk mevzuatı uyarınca gayrimenkul varlık anlamına gelir ve:

- (i) gayrimenkul varlığa müteferri varlıkları;
- (ii) tarım ve ormancılıkta kullanılan hayvan ve araçları (balık yetiştiriciliği ve üretimi dahil);
- (iii) özel hukuk hükümlerinin uygulanacağı gayrimenkul mülkiyetine ilişkin hakları; ve
- (iv) gayrimenkul intifa haklarını ve maden ocaklarının, kaynakların ve diğer doğal kaynakların işletilmesi veya işletme hakkı karşılığında yapılan sabit ya da değişken ödemelere ilişkin hakları

kapsar;

(c) gemi, vapur ve uçakları kapsamaz.

3. 2 nci fıkrada belirtilen herhangi bir menfaat veya hakkın, duruma göre, arazi, maden, petrol veya doğalgaz yatakları, taş ocakları, doğal kaynaklar, gayrimenkul varlık, gayrimenkul mülk veya kaynakların bulunduğu veya araştırmanın yapıldığı yerde bulunduğu kabul edilir.

4. 1 inci fıkraya hükümleri, gayrimenkul varlığın doğrudan kullanımından, kiralanmasından veya diğer herhangi bir şekilde kullanımından elde edilen gelire uygulanacaktır.

5. 1, 3 ve 4 üncü fıkraya hükümleri aynı zamanda, bir teşebbüsün gayrimenkul varlıklarından elde edilen gelir ile serbest meslek faaliyetlerinin icrasında kullanılan gayrimenkul varlıklardan elde edilen gelire de uygulanacaktır.

MADDE 7

Ticari Kazançlar

1. Bir Akit Devlet teşebbüsüne ait kazanç, söz konusu teşebbüs diğer Akit Devlette yer alan bir iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunmadıkça, yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir. Eğer teşebbüs bahsedilen şekilde ticari faaliyette bulunursa, teşebbüsün kazançları, yalnızca iş yerine atfedilebilen miktarla sınırlı olmak üzere bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. 3 üncü fıkraya hükümleri saklı kalmak üzere, bir Akit Devlet teşebbüsü, diğer Akit Devlette yer alan bir iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunduğu anda, her iki Akit Devlette de bu iş yerine atfedilecek kazanç, bu iş yeri aynı veya benzer koşullar altında, aynı veya benzer faaliyetlerde bulunan, ayrı ve bağımsız bir teşebbüs olsaydı ve iş yerini oluşturduğu teşebbüsten veya ilişkide bulunduğu diğer teşebbüslerden tamamen bağımsız bir nitelik kazansaydı ne kazanç elde edecek ise aynı miktarda bir kazanç olacaktır.

3. Bir iş yerinin kazancı belirlenirken, iş yerinin bulunduğu Akit Devlette veya başka bir yerde yapılan, iş yerinin amaçlarına uygun olan ve iş yerinin bağımsız bir statüye sahip olması halinde indirilebilecek olan giderlerin (yönetim ve genel idare giderleri dahil) indirilmesine müsaade edilecektir.

4. İş yerine, bu iş yeri tarafından teşebbüs adına yalnızca mal veya ticari eşya satın alınması dolayısıyla herhangi bir kazanç atfedilmeyecektir.

5. Bu maddenin hiçbir hükmü, bir Akit Devletin yetkili makamının elindeki bilgilerin bir iş yerine atfedilen kazancın belirlenmesinde yeterli olmaması durumu dahil olmak üzere, bu Devletin, bir kişinin vergi yükümlülüğünün belirlenmesine ilişkin herhangi bir kanununun uygulanmasını etkilemeyecektir. Ancak bu kanun, söz konusu yetkili makamda mevcut bulunan bilgilerin izin verdiği ölçüde, bu maddedeki ilkelere uygun olarak uygulanacaktır.

6. Kazanç, bu Anlaşmanın diğer maddelerinde ayrı olarak düzenlenen gelir veya kazanç unsurlarını da kapsamına aldığı anda, o maddelerin hükümleri bu madde hükümlerinden etkilenmeyecektir.

7. Bu maddenin hiçbir hükmü, bir Akit Devletin, mukim olmayanların sigortacılık kazançları üzerinden alınan vergiye ilişkin herhangi bir kanununun uygulanmasını etkilemeyecektir. Ancak, bu Anlaşmanın imza tarihinde Akit Devletlerin herhangi birinde yürürlükte olan ilgili kanunun değişmesi durumunda (genel karakterini etkilemeyecek

küçük değişiklikler hariç), Akit Devletler, bu fıkrada uygun bir değişiklik yapmak amacıyla birbirleriyle görüş alışverişinde bulunacaklardır:

8. (a) Bir Akit Devlet mukimi, vergi amaçları bakımından şirket olarak değerlendirilenler hariç, bir vakfın (trust estate) mütevellisi tarafından diğer Akit Devlette faaliyette bulunan bir teşebbüsün ticari kazançlarında, doğrudan ya da bir veya daha fazla aracı vakıf (trust estate) vasıtasıyla hisseye sahip olduğunda; ve

(b) Söz konusu müteveli, bu teşebbüsle ilgili olarak, 5 inci maddedeki prensiplere uygun olarak bu diğer Devlette bir iş yerine sahip olduğunda,

söz konusu müteveli tarafından işletilen bu teşebbüsün, diğer Devlette, bu mukim tarafından diğer Devlette yer alan bir iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunduğu kabul edilecek ve söz konusu ticari kazanç hissesi bu iş yerine atfedilecektir.

MADDE 8

Denizcilik ve Havacılık Faaliyetleri

1. Bir Akit Devlet teşebbüsünün gemi veya uçak işletmeciliğinden elde ettiği kazançlar, yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir.

2. 1 inci fıkra hükümlerine bakılmaksızın, bu kazançlar, doğrudan veya dolaylı olarak yalnızca diğer Akit Devlet sınırları içerisinde yapılan gemi veya uçak işletmeciliğinden elde edildiğinde, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

3. 1 inci ve 2 nci fıkra hükümleri aynı zamanda, bir ortaklığa, bir ortak teşebbüse veya uluslararası faaliyet gösteren bir acenteye iştirak dolayısıyla elde edilen kazançlara da uygulanacaktır.

4. Bu maddenin amaçları bakımından, bir Akit Devlette yüklenen ve yine bu Devlet sınırları içindeki bir yere boşaltılan gemi veya uçak vasıtasıyla yapılan yolcu, canlı hayvan, posta, mal veya ticari eşya taşımacılığından elde edilen kazançlar, yalnızca bu Devlet sınırları içinde yapılan gemi veya uçak işletmeciliğinden elde edilen kazançlar olarak değerlendirilecektir.

MADDE 9

Bağımlı Teşebbüsler

1. (a) Bir Akit Devlet teşebbüsü, doğrudan veya dolaylı olarak diğer Akit Devlet teşebbüsünün yönetim, kontrol veya sermayesine katıldığında, veya

(b) Aynı kişiler doğrudan veya dolaylı olarak bir Akit Devlet teşebbüsünün ve diğer Akit Devlet teşebbüsünün yönetim, kontrol veya sermayesine katıldığında

ve her iki halde de, iki teŖebbüs arasındaki ticari veya mali iliŖkilerde oluŖan koŖullar, tamamen bağımsız bir Ŗekilde birbirleriyle iŖ yapan bağımsız teŖebbüsler arasında oluŖması gereken koŖullardan farklılaŖtıęında, bu teŖebbüslerden birisinde oluŖması beklenen, fakat bu koŖullar dolayısıyla kendini göstermeyen kazanç, o teŖebbüsün kazancına eklenebilir ve buna göre vergilendirilebilir.

2. Bu maddedeki hiçbir Ŗey, bir Akit Devletin yetkili makamının elindeki bilgilerin bir teŖebbüsün kazancının belirlenmesinde yeterli olmaması durumu dahil olmak üzere, bu Devletin, bir kiŖinin vergi yükümlülüğünün belirlenmesine iliŖkin herhangi bir kanununun uygulanmasını etkilemeyecektir. Ancak bu kanun, söz konusu yetkili makamda mevcut bulunan bilgilerin izin verdiği ölçüde, bu maddedeki ilkelere uygun olarak uygulanacaktır.

3. Bir Akit Devlet teŖebbüsünün, 1 inci ve 2 nci fıkra hükümleri nedeniyle bu Devlette vergilendirilen kazançları, diğer Akit Devlette vergilendirilen diğer Devletin teŖebbüsünün kazancını da iğermesi ve aynı zamanda bu kazancın, teŖebbüsler arasındaki mevcut koŖulların, birbirleriyle tamamen bağımsız Ŗekilde iliŖkide bulunan bağımsız teŖebbüsler arasında olması makul olarak beklenen koŖullar göz önünde tutularak diğer Devletin teŖebbüsüne eklenmesi beklenen kazanç olması durumunda, ilk bahsedilen Devlet, diğer Akit Devlet tarafından yapılan bu düzenlemenin yerinde olduğu kanaatine varırsa, söz konusu kazanç üzerinden alınan verginin miktarında gerekli düzeltmeleri yapacaktır. Bu düzeltme yapılırken, bu AnlaŖmanın diğer hükümleri gözönünde tutulacak ve gerektiğinde Akit Devletlerin yetkili makamları bu amaçla birbirlerine danıŖacaklardır.

MADDE 10

Temettüler

1. Bir Akit Devletin mukimi olan bir Ŗirket tarafından diğer Akit Devletin bir mukimine ödenen temettüler, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. Bununla beraber söz konusu temettüler, temettüyü ödeyen Ŗirketin mukim olduğu Akit Devlette ve bu Devletin mevzuatına göre de vergilendirilebilir; ancak, temettünün geręek lehdarı diğer Akit Devletin bir mukimi ise, bu Ŗekilde alınacak vergi aŖağıdaki oranları aŖmayacaktır:

(a)(i) Avustralya mukimi bir Ŗirket tarafından ödenen temettüler yönünden, temettülerin, temettüyü ödeyen Ŗirketin oy gücünün en az %10 unu doğrudan elinde tutan bir Ŗirkete (ortaklık hariç) ödenmesi halinde, gayrisafi temettü tutarının % 5'i; ve

(ii) Türkiye mukimi bir Ŗirket tarafından ödenen temettüler yönünden, temettülerin, temettüyü ödeyen Ŗirketin sermayesinin en az %25 ini doğrudan elinde tutan bir Ŗirkete (ortaklık hariç) ödenmesi halinde, Türkiye'de tam oranlı kurumlar vergisine tabi tutulan kazançlar üzerinden ödenen temettülerin gayrisafi tutarının %5'i; ve

(b) tüm diğer durumlarda gayrisafi temettü tutarının yüzde 15'i.

Ancak, bu Anlaşmanın imza tarihinde her iki Akit Devlette geçerli olan ilgili kanunların, genel karakterini etkilemeyecek küçük değişiklikler hariç olmak üzere değişmesi durumunda, Akit Devletler, bu fıkrada uygun bir değişiklik yapmak amacıyla birbirleriyle görüş alışverişinde bulunacaklardır.

3. Bu maddede kullanılan "temettü" terimi, hisse senetlerinden veya alacak niteliğinde olmayıp kazanç katılmayı sağlayan diğer haklardan elde edilen gelirleri ve dağıtımını yapan şirketin mukim olduğu Devletin mevzuatına göre, vergileme yönünden hisse senetlerinden elde edilen gelire aynı muameleyi gören diğer tutarları ifade eder.

4. Bir Akit Devletin mukimi olan ve diğer Akit Devlette bir iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunan bir şirketin kazançları 7 nci maddeye göre vergilendirildikten sonra, kalan kısım üzerinden, iş yerinin bulunduğu Akit Devlette bu Devletin mevzuatına göre vergilendirilebilir. Ancak, bu şekilde alınacak vergi aşağıdaki oranları aşmayacaktır:

- (a) şirket kazançlarının bu Devlette tam oranlı kurumlar vergisine tabi tutulması durumunda kalan miktarın % 5'i;
- (b) tüm diğer durumlarda kalan miktarın % 15'i.

5. Bir Akit Devlet mukimi olan temettünün gerçek lehdarı, temettüyü ödeyen şirketin mukim olduğu diğer Akit Devlette yer alan bir iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunursa veya bu diğer Devlette yer alan sabit bir yer vasıtasıyla serbest meslek faaliyetinde bulunursa ve söz konusu temettü elde edilme olayı ile bu iş yeri veya sabit yer arasında önemli bir bağ bulunmaktaysa, 1 inci ve 2 nci fıkra hükümleri uygulanmayacaktır. Bu durumda, olayına göre 7 nci veya 14 üncü madde hükümleri uygulanacaktır.

6. 4 üncü fıkra saklı kalmak üzere, bir Akit Devlet mukimi olan bir şirket, diğer Akit Devletten kazanç veya gelir elde ettiğinde, bu diğer Devlet, temettülerin kendi mukimlerinden birine ödenmesi veya temettü elde edilme olayı ile bu diğer Devlette bulunan bir iş yeri veya sabit yer arasında etkin bir bağ bulunması durumları hariç olmak üzere, bu şirket tarafından ödenen temettüler üzerinden herhangi bir vergi alamayacağı gibi, ödenen temettülerin veya dağıtılmamış kazancın tamamen veya kısmen bu diğer Devlette elde edilen kazançtan veya gelirden oluşması durumunda bile, bu şirketin dağıtılmayan kazançları üzerinden bir dağıtılmayan kazanç vergisi alamaz.

MADDE 11

Faiz

1. Bir Akit Devlette doğan ve diğer Akit Devletin bir mukimine ödenen faiz, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. Bununla beraber, bu faiz, elde edildiği Akit Devlette ve o Devletin mevzuatına göre de vergilendirilebilir; ancak, faizin gerçek lehdarı diğer Devletin bir mukimi ise, bu şekilde alınacak vergi, faizin gayrisafi tutarının yüzde 10 unu aşmayacaktır.

3. Akit Devletlerden birinin Hükümeti, merkez bankası veya bu Devlette merkez bankası faaliyetlerini yürüten bir banka tarafından, resmi rezerv varlıklara ilişkin yatırımlardan elde edilen faiz, diğer Akit Devlette vergiden istisna edilecektir.

4. Bu maddedeki "faiz" terimi, ipotek garantisine bağlı olsun olmasın veya kazanca katılma hakkını tanısın tanımasın, kamu menkul kıymetleri veya tahvil ya da borç senetleri ile diğer her nevi borçlanmalardan doğan faizi ve gelirin elde edildiği Akit Devletin mevzuatına göre vergileme yönünden ikrazatlardan elde edilen gelirle aynı muameleyi gören diğer bütün gelirleri kapsar.

5. Bir Akit Devlet mukimi olan faizin gerçek lehdarı, faizin elde edildiği diğer Akit Devlette yer alan bir iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunursa veya bu diğer Devlette yer alan sabit bir yer vasıtasıyla serbest meslek faaliyetinde bulunursa ve söz konusu faizin ödendiği alacak ile bu iş yeri veya sabit yer arasında etkin bir bağ bulunmaktaysa, 1 inci ve 2 nci fıkra hükümleri uygulanmayacaktır. Bu durumda, olayına göre, 7 nci veya 14 üncü madde hükümleri uygulanacaktır.

6. Faizin, ödemeyi yapan kişinin mukim olduğu Akit Devlette elde edildiği kabul olunacaktır. Bununla beraber, faiz ödeyen kişi bir Akit Devletin mukimi olsun veya olmasın, bir Akit Devlette veya her iki Akit Devletin dışında faiz ödemeye neden olan borç-alacak ilişkisiyle bağlantılı bir iş yerine veya sabit yere sahip olduğunda ve faiz bu iş yeri veya sabit yerden kaynaklandığında, söz konusu faizin iş yerinin veya sabit yerin bulunduğu Devlette elde edildiği kabul olunacaktır.

7. Alacak karşılığında ödenen faizin miktarı, ödeyici ile gerçek lehdar arasında veya her ikisi ile bir başka kişi arasında var olan özel ilişki nedeniyle, böyle bir ilişkinin olmadığı durumda ödeyici ve lehdar arasında kararlaştırılması beklenen miktarı aştığında, bu madde hükümleri yalnızca en son bahsedilen miktara uygulanacaktır. Bu durumda, ödenen faiz tutarının fazla kısmı, bu Anlaşmanın diğer hükümleri de dikkate alınarak, her bir Akit Devletin mevzuatına göre vergilendirilecektir.

MADDE 12

Gayrimaddi Hak Bedelleri

1. Bir Akit Devlette doğan ve diğer Akit Devletin bir mukimine ödenen gayrimaddi hak bedelleri, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. Bununla beraber söz konusu gayrimaddi hak bedelleri, elde edildikleri Akit Devlette ve o Devletin mevzuatına göre de vergilendirilebilir; ancak, gayrimaddi hak bedelinin gerçek lehdarı diğer Devletin bir mukimi ise, bu şekilde alınacak vergi gayrimaddi hak bedelinin gayrisafi tutarının yüzde 10 unu aşmayacaktır.

3. Bu maddedeki "gayrimaddi hak bedelleri" terimi, periyodik olsun veya olmasın ve ne şekilde tanımlanırsa tanımlansın ya da hesaplınsın, aşağıda belirtilenler karşılığında yapılan her türlü alacak veya ödeme anlamına gelir:

- (a) her nevi telif hakkının, patentin, tasarım veya modelin, planın, gizli formül veya üretim yönteminin, alameti farikanın veya diğer benzeri hak veya varlıkların kullanımı veya kullanım hakkı; veya
- (b) sınai, ticari veya bilimsel teçhizatın kullanımı veya kullanım hakkı; veya
- (c) bilimsel, teknik, sınai veya ticari tecrübe veya bilgilerin temini; veya
- (d) (a) bendinde bahsedilen her türlü hak veya varlığın, (b) bendinde bahsedilen her türlü teçhizatın veya (c) bendinde bahsedilen her türlü tecrübe veya bilginin uygulanmasını veya kullanılmasını sağlamaya yönelik, tali ve yardımcı nitelik taşıyan her türlü yardım temini; veya
- (e) (i) sinema filmlerinin; veya
 - (ii) televizyon, radyo veya diğer yayınlara ilişkin film, ses ya da görüntü kayıt diskleri veya bantlarının veya diğer görüntü veya ses kopyaları ya da yayınlarının kullanımı veya kullanım hakkı; veya
- (f) ilgili lisansta belirtilen radyo frekans dalgalarının tamamen veya kısmen kullanımı veya kullanım hakkı; veya
- (g) bu fıkrada belirtilen herhangi bir varlığın veya hakkın kullanımı veya temininden tamamen veya kısmen vazgeçme.

4. Bir Akit Devlet mukimi olan gayrimaddi hak bedelinin gerçek lehdarı, söz konusu bedelin elde edildiği diğer Akit Devlette yer alan bir iş yeri vasıtasıyla ticari faaliyette veya bu diğer Devlette yer alan sabit bir yer vasıtasıyla serbest meslek faaliyetinde bulunursa ve söz konusu bedelin ödendiği veya borçlanıldığı varlık veya hak ile bu iş yeri veya sabit yer arasında etkin bir bağ bulunmaktaysa, 1 inci ve 2 nci fıkraya hükümleri uygulanmayacaktır. Bu durumda, olayına göre 7 nci veya 14 üncü madde hükümleri uygulanacaktır.

5. Gayrimaddi hak bedelinin, ödemeyi yapan kişinin mukim olduğu Akit Devlette elde edildiği kabul olunacaktır. Bununla beraber, gayrimaddi hak bedelini ödeyen kişi bir Akit Devletin mukimi olsun veya olmasın, bir Akit Devlette veya her iki Akit Devletin dışında gayrimaddi hak bedelini ödemeye neden olan yükümlülükle bağlantılı bir iş yerine veya sabit yere sahip olduğunda ve gayrimaddi hak bedeli bu iş yerinden veya sabit yerden kaynaklandığında, söz konusu gayrimaddi hak bedelinin iş yerinin veya sabit yerin bulunduğu Devlette elde edildiği kabul olunacaktır.

6. Ödenen veya borçlanılan gayrimaddi hak bedelinin miktarı, ödeyici ile gayrimaddi hak bedelinin gerçek lehdarı arasında veya her ikisi ile bir başka kişi arasında var olan özel ilişki nedeniyle, böyle bir ilişkinin olmadığı durumlarda ödeyici ile gerçek lehdar arasında kararlaştırılması beklenen miktarı aştığında, bu madde hükümleri yalnızca en son bahsedilen miktara uygulanacaktır. Bu durumda ödenen veya borçlanılan gayrimaddi hak bedelinin fazla kısmı, bu Anlaşmanın diğer hükümleri de dikkate alınarak, her bir Akit Devletin mevzuatına göre vergilendirilecektir.

MADDE 13

Varlıkların Elden Çıkarılması

1. Bir Akit Devlet mukimince, diğer Akit Devlette yer alan ve 6 ncı maddede belirtilen gayrimenkul varlıkların elden çıkarılmasından sağlanan gelir, kâr veya kazançlar, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. Bir Akit Devlet teşebbüsünün, gayrimenkul varlıklar hariç olmak üzere, diğer Akit Devlette sahip olduğu bir iş yerinin ticari varlığına dahil varlıkların veya ilk bahsedilen Devletin bir mukiminin diğer Akit Devlette serbest meslek faaliyeti icra etmek üzere kullandığı sabit bir yere ait varlıkların elden çıkarılmasından sağlanan gelir, kâr veya kazançlar, bu iş yerinin (yalnız veya tüm teşebbüsle birlikte) veya sabit yerin elden çıkarılmasından sağlanan gelir, kâr veya kazanç da dahil olmak üzere, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

3. Bir Akit Devlet teşebbüsünce, uluslararası trafikte işletilen gemi veya uçakların veya söz konusu gemi veya uçakların işletilmesiyle ilgili varlıkların (gayrimenkul varlık hariç) elden çıkarılmasından sağlanan gelir, kâr veya kazançlar, yalnızca bu Akit Devlette vergilendirilecektir.

4. Bir Akit Devlet mukimince, değerinin yüzde ellisinden fazlası, doğrudan veya dolaylı olarak diğer Akit Devlette bulunan gayrimenkulü temsil eden hisse senetleri veya benzeri menfaatlerin elden çıkarılmasından sağlanan gelir, kâr veya kazançlar bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

5. Bundan önceki fıkralarda belirtilenlerin dışında kalan varlıkların elden çıkarılmasından sağlanan sermaye nitelikli kazançlar, yalnızca elden çıkaranın mukim olduğu Akit Devlette vergilendirilecektir.

6. 5 inci fıkra hükümlerine bakılmaksızın, bir Avustralya mukimince, bir Türk şirketindeki hisse senetleri veya benzeri hakların veya bir Türk mukimi tarafından ihraç edilen tahvillerin elden çıkarılmasından sağlanan sermaye nitelikli kazançlar, bu hisse, hak veya tahvillerin iktisap ve elden çıkarılmaları arasındaki süre iki yılı aşmadığı takdirde, Türkiye'de vergilendirilebilir.

MADDE 14

Serbest Meslek Faaliyetleri

1. Bir Akit Devletin mukimi olan bir gerçek kişinin serbest meslek hizmetleri veya bağımsız nitelikteki diğer faaliyetleri dolayısıyla elde ettiği gelir, yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir. Bununla beraber, söz konusu hizmet veya faaliyetler diğer Devlette icra edilirse ve:

(a) bu kişi, bu diğer Devlette, söz konusu hizmet veya faaliyetleri icra etmek amacıyla sürekli kullanabileceği sabit bir yere sahip ise; veya

- (b) bu kişi, bu diğer Devlette, söz konusu hizmet veya faaliyetleri icra etmek amacıyla, diğer Devletin gelir yılı içinde başlayan veya sona eren herhangi bir 12 aylık dönemde bir ya da birkaç seferde toplam 183 günü aşan bir süre bulunursa

söz konusu gelir aynı zamanda bu diğer Akit Devlette de vergilendirilebilir.

Böyle bir durumda, olayına göre, yalnızca söz konusu sabit yere atfedilebilen gelir ya da yalnızca bu diğer Devlette ifa edilen hizmet veya faaliyetlerden elde edilen gelir, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. "Serbest meslek faaliyetleri" terimi, bağımsız olarak yürütülen bilimsel, edebi, artistik, eğitici veya öğretici faaliyetleri, bunun yanı sıra doktorların, avukatların, mühendislerin, mimarların, dişçilerin ve muhasebecilerin bağımsız faaliyetlerini kapsamına alır.

MADDE 15

Bağımlı Kişisel Faaliyetler

1. 16, 18, 19 ve 20 nci maddelerin hükümleri saklı kalmak üzere, bir Akit Devletin mukimi olan bir gerçek kişinin bir hizmet dolayısıyla elde ettiği maaş, ücret ve diğer benzeri gelirler, bu hizmet diğer Akit Devlette ifa edilmedikçe, yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir. Hizmet diğer Devlette ifa edilirse, buradan elde edilen söz konusu gelir bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. 1 inci fıkra hükümlerine bakılmaksızın, bir Akit Devletin mukimi olan bir gerçek kişinin diğer Akit Devlette ifa ettiği bir hizmet dolayısıyla elde ettiği gelir, eğer:

- (a) gelir elde eden kişi, diğer Devlette, bu diğer Devletin gelir yılı içinde başlayan veya sona eren herhangi bir 12 aylık dönemde bir ya da birkaç seferde toplam 183 günü aşmamak üzere bulunursa; ve
- (b) ödeme, diğer Devletin mukimi olmayan bir işveren tarafından veya böyle bir işveren adına yapılırsa; ve
- (c) ödeme, işverenin diğer Devlette sahip olduğu bir iş yerinden veya sabit yerden yapılmazsa

yalnızca ilk bahsedilen Devlette vergilendirilecektir.

3. Bu maddenin önceki hükümlerine bakılmaksızın, uluslararası trafikte işletilen bir gemi veya uçakta ifa edilen bir hizmet dolayısıyla elde edilen gelir, teşebbüsün mukim olduğu Akit Devlette vergilendirilebilir.

MADDE 16

Yöneticilere Yapılan Ödemeler

Bir Akit Devlet mukiminin, diğer Akit Devletin mukimi olan bir şirketin yönetim kurulu üyesi olması dolayısıyla elde ettiği ücret ve diğer benzeri ödemeler, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

MADDE 17

Sanatçılar

1. 14 ve 15 inci maddelerin hükümlerine bakılmaksızın, bir Akit Devletin mukimi olan sanatçıların (tiyatro, sinema, radyo veya televizyon sanatçıları ile müzisyen ve sporcular gibi) diğer Akit Devlette bu nitelikteki şahsi faaliyetleri dolayısıyla elde ettikleri gelirler, bu diğer Devlette vergilendirilebilir.

2. Bir sanatçının bu nitelikteki şahsi faaliyetlerinden doğan gelir, sanatçının kendisi adına değil de bir başkası adına tahakkuk ederse, söz konusu gelir 7, 14 ve 15 inci maddelerin hükümleriyle bağlı kalmaksızın, bu sanatçının faaliyetlerinin icra edildiği Akit Devlette vergilendirilebilir.

3. 1 inci fıkra hükümlerine bakılmaksızın, bir Akit Devletin mukimi olan bir sanatçının diğer Akit Devlette icra ettiği bu nitelikteki şahsi faaliyetlerden elde ettiği gelir, diğer Devlette icra edilen söz konusu faaliyetlerin tamamen veya önemli ölçüde, herhangi bir politik alt bölümü veya mahalli idaresi de dahil olmak üzere ilk bahsedilen Devletin kamusal fonlarından desteklenmesi halinde, yalnızca ilk bahsedilen Devlette vergilendirilecektir.

MADDE 18

Emekli Maaşları ve Düzenli Ödemeler

1. 19 uncu maddenin 2 nci fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, bir Akit Devlet mukimine ödenen emekli maaşları, düzenli ödemeler ve benzeri periyodik ödemeler yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir.

2. "Düzenli ödeme" terimi, para veya parayla ölçülebilir bir menfaat karşılığında, tam ve yeterli ödemede bulunma taahhüdüne bağlı olarak, ömür boyu veya belirli ya da belirlenebilir bir süre, belirli zamanlarda, düzenli olarak ödenecek belli bir meblağı ifade eder.

3. 19 uncu maddenin 2 nci fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, emekli maaşı, düzenli ödeme veya diğer benzeri periyodik ödemelerin elde edilmesi hakkı karşılığında bir Akit Devlet mukimine yapılan toplu ödemeler, yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir. Bununla beraber, bu tür toplu ödemeler (bir emeklilik planı kapsamında bu planın üyesi olan 60 yaş ve üzerindeki katılımcılara ödenen tutarlar hariç), diğer Devlette doğduğu takdirde, bu diğer Devlette de vergilendirilebilir.

4. Bir Akit Devlette doğan ve diğer Akit Devletin bir mukimine ödenen her tür nafaka veya diğer bakım ödemeleri, yalnızca ilk bahsedilen Devlette vergilendirilecektir.

MADDE 19

Kamu Hizmeti

1. Bir kamu görevi dolayısıyla bir gerçek kişi tarafından verilen hizmetler karşılığında, bir Akit Devlet, politik alt bölümü veya mahalli idaresi tarafından ödenen ve emekli maaşı veya düzenli ödeme dışında kalan maaş, ücret ve diğer benzeri ödemeler, yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir. Bununla beraber, hizmet diğer Devlette ifa edilirse ve kendisine ödeme yapılan kişi bu diğer Devletin bir mukimi ise, söz konusu maaş, ücret ve diğer benzeri ödemeler yalnızca bu diğer Devlette vergilendirilecektir. Ancak, bu kişinin:

(a) bu Devletin bir vatandaşı olması; veya

(b) yalnızca bu hizmeti ifa etmek amacıyla bu Devletin bir mukimi durumuna geçmemiş olması

gerekmektedir.

2. (a) 1 inci fıkraya hükümlerine bakılmaksızın, bir Akit Devletin kendisine, politik alt bölümüne veya mahalli idaresine bir gerçek kişi tarafından verilen hizmetler karşılığında, bu Devlet, alt bölüm veya idare tarafından veya bunlarca oluşturulan fonlardan ödenen emekli maaşları, düzenli ödemeler veya toplu ödenen emeklilik ikramiyeleri yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir.

(b) Bununla beraber, gerçek kişinin diğer Akit Devletin bir mukimi ve vatandaşı olması halinde, (a) bendinde belirtilen emekli maaşı veya düzenli ödemeler, yalnızca bu diğer Akit Devlette vergilendirilecektir.

3. Bir Akit Devletin kendisi, politik alt bölümü veya mahalli idaresi tarafından yürütülen ticari veya ekonomik faaliyetlerle bağlantılı hizmetler karşılığında yapılan maaş, ücret ve diğer benzeri ödemelere 15, 16 ve 17 nci maddelerin hükümleri uygulanacaktır.

MADDE 20

Öğretmenler ve Öğrenciler

1. Bir Akit Devletin mukimi olan veya diğer Akit Devleti ziyaretinden hemen önce bu Devletin mukimi olan ve diğer Devlette yalnızca öğrenim amacıyla geçici bir süre bulunan bir öğrenciye, geçimini veya öğrenimini karşılamak amacıyla diğer Devletin dışındaki kaynaklardan yapılan ödemeler bu diğer Devlette vergilendirilmeyecektir.

2. Akit Devletlerden birinin mukimi olan ve diğer Akit Devletteki bir üniversite, kolej, okul veya diğer bir eğitim kurumunda öğretim, lisansüstü eğitim veya araştırma yapmak amacıyla iki yılı aşmayan bir süre için bu diğer Akit Devleti ziyaret eden bir profesör veya öğretmenin, söz konusu öğretim, lisansüstü eğitim veya araştırma karşılığında elde ettiği her türlü gelir, bu gelirlerin ilk bahsedilen Devlette vergiye tabi olması veya bu maddenin uygulanması sonucu vergiye tabi hale gelmesi koşuluyla bu diğer Devlette vergilendirilmeyecektir.

3. Bir profesör veya öğretmenin, özellikle belirli kişi veya kişilerin özel menfaatlerine yönelik olarak yürüttükleri araştırma karşılığında elde ettikleri gelire, bu maddenin 2 nci fıkrası uygulanmayacaktır.

MADDE 21

Diğer Gelirler

1. Bir Akit Devlet mukiminin, nerede doğarsa doğsun, bu Anlaşmanın önceki maddelerinde belirtilmeyen gelir unsurları, yalnızca bu Devlette vergilendirilecektir.

2. 6 ncı maddenin 2 nci fıkrasında tanımlanan gayrimenkul varlıklardan elde edilen gelir hariç olmak üzere, bir Akit Devlet mukiminin, bu Devlette yer alan bir iş yeri veya sabit yerle etkin şekilde bağlantılı bir gelir elde etmesi halinde, bu gelire 1 inci fıkra hükümleri uygulanmayacaktır. Bu durumda, olayına göre 7 nci veya 14 üncü madde hükümleri uygulanacaktır.

3. 1 inci ve 2 nci fıkra hükümlerine bakılmaksızın, bir Akit Devlet mukiminin, bu Anlaşmanın önceki maddelerinde belirtilmeyen, diğer Akit Devletteki kaynaklardan elde ettiği gelir unsurları, bu diğer Akit Devlette de vergilendirilebilir.

MADDE 22

Gelirin Kaynağı

1. Bir Akit Devlet mukimince elde edilen ve 6 ila 8, 10 ila 17 ve 19 uncu maddelerden herhangi biri veya birkaçı uyarınca diğer Akit Devlette vergilendirilebilen gelir, kâr veya kazançların, diğer Akit Devletin vergiye ilişkin mevzuatı açısından, bu diğer Devletteki kaynaklardan elde edildiği kabul edilecektir.

2. Bir Akit Devlet mukimince elde edilen ve 6 ila 8, 10 ila 17 ve 19 uncu maddelerden herhangi biri veya birkaçı uyarınca diğer Akit Devlette vergilendirilebilen gelir, kâr veya kazançların, 23 üncü maddenin amaçları ve ilk bahsedilen Akit Devletin vergiye ilişkin mevzuatı açısından, bu diğer Akit Devletteki kaynaklardan elde edildiği kabul edilecektir.

MADDE 23

Çifte Vergilendirmeyi Önleme Yöntemleri

1. Avustralya dışındaki bir ülkede ödenen verginin Avustralya vergisinden mahsubuna izin veren o tarihte yürürlükte olan Avustralya mevzuatı hükümleri saklı kalmak üzere (bu maddenin genel ilkesini etkilemeyecek şekilde), Avustralya mukimi bir kişi tarafından Türkiye'deki kaynaklardan elde edilen gelire ilişkin olarak, Türk mevzuatı uyarınca ve bu Anlaşmaya uygun olarak, doğrudan veya indirim suretiyle ödenen Türk vergisinin, bu gelire ilişkin olarak ödenecek Avustralya vergisinden mahsubuna izin verilecektir.

2. Türkiye dışındaki bir ülkede ödenen verginin Türk vergisinden mahsubuna izin veren o tarihte yürürlükte olan Türk mevzuatı hükümleri saklı kalmak üzere (bu maddenin genel ilkesini etkilemeyecek şekilde), Türkiye mukimi bir kişi tarafından, Avustralya'daki kaynaklardan elde edilen gelire ilişkin olarak, Avustralya mevzuatı uyarınca ve bu Anlaşmaya uygun olarak ödenen Avustralya vergisinin, söz konusu gelire ilişkin olarak ödenecek Türk vergisinden mahsubuna izin verilecektir. Bununla birlikte söz konusu mahsup, Avustralya'da vergilendirilebilen gelire atfedilen mahsuptan önce hesaplanan Türk vergisi miktarını aşmayacaktır.

3. Anlaşmanın herhangi bir hükmü uyarınca bir Akit Devlet mukimi tarafından elde edilen gelir, bu Devlette vergiden istisna edilirse, bu Devlet, her halükarda, bu mukimin geriye kalan geliri üzerinden alınacak vergi miktarını hesaplarken, istisna edilen geliri de dikkate alabilir.

MADDE 24

Ayrım Yapılmaması

1. Bir Akit Devletin vatandaşları, diğer Akit Devlette, bu diğer Devletin vatandaşlarının aynı koşullarda, özellikle mukimlik yönünden, karşı karşıya kaldıkları veya kalabilecekleri vergilemeden ve buna bağlı mükellefiyetlerden değişik veya daha ağır bir vergilemeye ve buna bağlı mükellefiyetlere tabi tutulmayacaklardır.

2. Bu Anlaşmanın 10 uncu maddesinin 4 üncü fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, bir Akit Devlet teşebbüsünün diğer Akit Devlette sahip olduğu bir iş yeri, diğer Devlette, bu diğer Devletin benzer koşullarda aynı faaliyetleri yürüten teşebbüslerine göre daha az lehe bir vergileme ile karşı karşıya kalmayacaktır.

3. Bu Anlaşmanın 9 uncu maddesinin 1 inci fıkrası, 11 inci maddesinin 7 nci fıkrası veya 12 nci maddesinin 6 ncı fıkrası hükümlerinin uygulanacağı durumlar hariç olmak üzere, bir Akit Devlet teşebbüsünün diğer Akit Devletin bir mukimine yaptığı faiz, gayrimaddi hak bedeli ve diğer ödemeler, söz konusu teşebbüsün vergilendirilebilir kazancının belirlenmesi amacıyla, bu ödemeler ilk bahsedilen Devletin bir mukimine yapılmış gibi, aynı koşullarda indirilebilecektir.

4. Bir Akit Devletin, diğer Akit Devletin bir veya birkaç mukimi tarafından, doğrudan veya dolaylı olarak, kısmen veya tamamen sermayesine sahip olunan veya kontrol edilen teşebbüsleri, ilk bahsedilen Devlette, bu Devletin benzer koşullardaki diğer benzeri teşebbüslerinin tabi oldukları veya olabilecekleri vergilemeden ve buna bağlı mükellefiyetlerden değişik veya daha ağır bir vergilemeye ve buna bağlı mükellefiyetlere tabi tutulmayacaklardır.

5. Bu maddede yer alan hiçbir husus, bir Akit Devletin kendi mukimlerine uyguladığı şahsi indirimleri, vergi ve matrah indirimlerini diğer Akit Devletin mukimi olan gerçek kişilere de uygulamak zorunda olduğu yönünde anlaşılmayacaktır.

6. Bu madde, bir Akit Devletin:

- (a) vergiden kaçınma veya vergi kaybını önlemek amacıyla düzenlenen;
- (b) bir varlığın devrinden kaynaklanan verginin, bu varlığın, devralan kişi tarafından tekrar devredilmesinin, bu Akit Devletin mevzuatı uyarınca vergileme yetkisinin dışında kalacağı durumda, ertelenmesine müsaade etmeyen;
- (c) Türkiye mukimleri tarafından, doğrudan veya dolaylı olarak sahip olunan Avustralya şirketlerinin, konsolidasyon işleminden, diğer Avustralya şirketleri gibi aynı şart ve koşullarda faydalanabilmeleri kaydıyla, grup şirketlerinin vergi amaçları bakımından tek bir şirket olarak kabul edilmeleri için konsolidasyonunu sağlayan;
- (d) gerekli niteliklere sahip mükelleflere araştırma ve geliştirme giderleri için indirim sağlayan; veya
- (e) Avustralya Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Nota Teatisinde bu maddeden etkilenmeyeceği hususunda üzerinde anlaşmaya varılmış olan,

herhangi bir mevzuat hükmüne uygulanmayacaktır.

7. Bu maddedeki, bir Akit Devletin vergiden kaçınma veya vergi kaybını önlemeye yönelik mevzuat hükümleri:

- (a) örtülü sermaye, temettü gizlenmesi ve transfer fiyatlandırmasına yönelik önlemleri,
- (b) kontrol edilen yabancı şirket, transfer yapan vakıflar (transferor trusts) ve yabancı yatırım fonuna ilişkin kuralları; ve

(c) koruma tedbirleri de dahil olmak üzere, vergilerin etkin bir şekilde tahsilatı ve takibini sağlayacak önlemleri

kapsar.

8. Bu madde hükümleri, bu Anlaşmanın konusuna giren vergilere uygulanacaktır.

MADDE 25

Karşılıklı Anlaşma Usulü

1. Bir kişi, Akit Devletlerden birinin veya her ikisinin işlemlerinin kendisi için bu Anlaşmaya uygun olmayan bir vergileme yarattığı veya yaratacağı kanaatine vardığında, bu Devletlerin, bu Anlaşmanın uygulandığı vergilerle ilgili iç mevzuatlarında öngörülen müracaat usulleriyle bağlı kalmaksızın, durumu mukimi olduğu Akit Devletin yetkili makamına veya konu 24 üncü maddenin 1 inci fıkrasına uygunsuz, vatandaşı olduğu Akit Devletin yetkili makamına arz edebilir. Söz konusu müracaat, Anlaşma hükümlerine aykırı düşen bir vergilemeyle sonuçlanan eylemin ilk bildiriminden itibaren üç yıl içerisinde yapılmalıdır.

2. Söz konusu yetkili makam itirazı haklı bulmakla beraber kendisi tatminkar bir çözüme ulaşamaz ise, bu Anlaşmaya ters düşen vergilemeyi önlemek amacıyla, diğer Akit Devletin yetkili makamıyla karşılıklı anlaşma yoluyla konuyu çözmeye gayret sarf edecektir. Anlaşmaya varılan husus, Akit Devletlerin iç mevzuatlarında öngörülen zaman aşımı sürelerine bakılmaksızın uygulanacaktır. Bununla beraber, Türkiye yönünden, mükellef, karşılıklı anlaşmadan kaynaklanan iadeyi, vergi idaresi tarafından karşılıklı anlaşma sonucunun kendisine bildirilmesinden sonraki bir yıllık süre içerisinde talep etmek zorundadır.

3. Akit Devletlerin yetkili makamları, bu Anlaşmanın yorumundan veya uygulanmasından kaynaklanan her türlü güçlüğü veya tereddüdü karşılıklı anlaşmayla çözmek için gayret göstereceklerdir. Yetkili makamlar aynı zamanda, bu Anlaşmada ele alınmayan durumlardan kaynaklanan çifte vergilendirmenin ortadan kaldırılması için de birbirlerine danışabilirler.

4. Akit Devletlerin yetkili makamları, bu Anlaşma hükümlerine etkinlik kazandırmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler. Anlaşmaya varabilmek için sözlü görüş alışverişi gerekli görüldüğünde, bu görüşme, Akit Devletlerin yetkili makamlarının temsilcilerinin bir araya gelmeleri vasıtasıyla gerçekleştirilebilir.

5. Hizmet Ticareti Genel Anlaşması'nın XXII nci maddesinin (Danışma) 3 üncü fıkrasının amaçları bakımından, Akit Devletler, bu fıkra ile bağlı kalmaksızın, bir kuralın bu Anlaşma kapsamına girip girmeyeceği konusunda aralarında meydana gelecek herhangi bir uyuşmazlığı, söz konusu fıkra öngörüldüğü üzere, her iki Akit Devletin de onayı ile Hizmet Ticareti Konseyi'ne götürebilirler. Bu fıkranın yorumlanmasında meydana gelecek herhangi bir tereddüt, bu maddenin 3 üncü fıkrasına göre çözümlenecek; bu yönetime göre bir uzlaşma sağlanamaması durumunda ise tereddüt, her iki Akit Devletin de üzerinde mutabık kalacağı bir başka yönetime göre çözüme kavuşturulacaktır.

MADDE 26

Bilgi Değişimi

1. Akit Devletlerin yetkili makamları, bu Anlaşma hükümlerinin uygulanmasıyla veya Anlaşma ile uyumsuzluk göstermediği sürece, 2 nci maddede belirtilen vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin idaresi veya uygulanması ile ilgili olduğu öngörülen bilgileri değişime tabi tutacaklardır. Bilgi değişimi 1 inci madde ile sınırlı değildir.

2. Bir Akit Devlet tarafından 1 inci fıkrada kapsamında alınan her türlü bilgi, o Devletin kendi iç mevzuatı çerçevesinde elde ettiği bilgiler gibi gizli tutulacak ve yalnızca 1 inci fıkrada bahsedilen vergilerin tahakkuku veya tahsilatıyla veya cebri icra ya da kovuşturmasıyla veya bu hususlardaki itirazlara bakmakla görevli kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) veya bunları denetlemekle görevli olan kişilere verilebilecektir. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanacaklardır. Bu kişi veya makamlar, söz konusu bilgileri mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklayabilirler.

3. 1 inci ve 2 nci fıkrada hükümleri, hiçbir surette bir Akit Devleti:

- (a) kendisinin veya diğer Akit Devletin mevzuatına ve idari uygulamalarına aykırı idari önlemler alma;
- (b) kendisinin veya diğer Akit Devletin mevzuatı veya normal idari işlemleri çerçevesinde yetkili makam tarafından elde edilemeyen bilgileri sunma;
- (c) herhangi bir ticari, sınıai, mesleki sırrı veya ticari işlemi aleni hale getiren bilgileri veya aleniyeti kamu düzenine aykırı düşen bilgileri verme

yükümlülüğü altına sokacak şekilde yorumlanamaz.

4. Bir Akit Devlet tarafından bu madde uyarınca bilgi talep edilmesi durumunda, diğer Akit Devlet, kendi vergi amaçları yönünden bu bilgilere ihtiyacı olmasa bile, talep edilen bilgiyi sağlamak için kendi bilgi toplama yöntemlerini kullanacaktır. nceki cümlede yer alan yükümlülük, 3 üncü fıkradaki sınırlamalara tabi olmakla birlikte, bu sınırlamalar hiçbir surette bir Akit Devlete, sadece ulusal menfaati olmadığı gerekçesiyle bilgi sağlamayı reddetme hakkı verecek şekilde yorumlanmayacaktır.

5. 3 nc fıkrada hükümleri hiçbir surette, bir Akit Devlete, bilginin bir banka, diğer finansal kurum, temsilci veya bir acente ya da yediemin gibi hareket eden bir kişide bulunması veya bir kişinin sermaye payları ile ilgili olması nedeniyle bu bilgiyi sağlamayı reddetme hakkı verecek şekilde yorumlanmayacaktır.

MADDE 27

Diplomatik Temsilciler ve Konsolosluk Memurları

Bu Anlaşma hükümleri, diplomatik temsilciler ile konsolosluk memurlarının uluslararası hukukun genel kuralları veya uluslararası özel anlaşma hükümleri uyarınca yararlandıkları mali ayrıcalıkları etkilemeyecektir.

MADDE 28

Yürürlüğe Girme

1. Avustralya Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli yasal ve anayasal işlemlerin tamamlandığını diplomatik yollardan yazılı olarak birbirlerine bildireceklerdir. Bu Anlaşma, son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

2. Bu Anlaşma:

(a) Avustralya'da:

- (i) mukim olmayanlar tarafından elde edilen gelir üzerinden kaynakta tevkif edilen vergiler yönünden, Anlaşmanın yürürlüğe girişini izleyen takvim yılının 1 Ocak günü veya daha sonra elde edilen gelirlere ilişkin olarak;
- (ii) diğer Avustralya vergileri yönünden, Anlaşmanın yürürlüğe girişini izleyen takvim yılının 1 Temmuz günü veya daha sonra başlayan herhangi bir gelir yılına ait gelir, kâr veya kazançlara ilişkin olarak;

(b) Türkiye'de:

- (i) kaynakta tevkif edilen vergiler yönünden, bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihi izleyen 1 Ocak günü veya daha sonra ödenen veya alacaklandırılan miktarlar için;
- (ii) diğer vergiler yönünden, bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihi izleyen 1 Ocak günü veya daha sonra başlayan vergilendirme yılları için

hüküm ifade edecektir.

MADDE 29

Yürürlükten Kalkma

1. Bu Anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacaktır; ancak, Avustralya Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinden her biri, yürürlüğe giriş tarihinden itibaren beş yıllık bir sürenin bitiminden sonra başlayan herhangi bir takvim yılının sona ermesinden en az altı ay önce diplomatik yollardan yazılı fesih ihbarnamesi vermek suretiyle Anlaşmayı feshedebilir.

2. Bu Anlaşma:

(a) Avustralya'da:

(i) mukim olmayanlar tarafından elde edilen gelir üzerinden kaynakta tevkif edilen vergiler yönünden, fesih ihbarnamesinin verilmesini izleyen takvim yılının 1 Ocak günü veya daha sonra elde edilen gelirlere ilişkin olarak;

(ii) diğer Avustralya vergileri yönünden, fesih ihbarnamesinin verilmesini izleyen 1 Temmuz günü veya daha sonra başlayan herhangi bir gelir yılına ait gelir, kâr veya kazançlara ilişkin olarak;

(b) Türkiye'de:

(i) kaynakta tevkif edilen vergiler yönünden, fesih ihbarnamesinin verildiği takvim yılının bitiminden sonra ödenen veya alacaklandırılan miktarlar için;

(ii) diğer vergiler yönünden, fesih ihbarnamesinin verildiği takvim yılının bitiminden sonra başlayan vergilendirme yılları için

hüküm ifade etmeyecektir.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, Hükümetleri adına aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu Anlaşmayı imzaladılar.

Türkçe ve İngilizce olarak, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 28 Nisan 2010 tarihinde, Ankara'da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**AVUSTRALYA
HÜKÜMETİ ADINA**

**Mehmet KİLCİ
Gelir İdaresi Başkanı**

**Peter DOYLE
Büyükelçi**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AVUSTRALYA HÜKÜMETİ
ARASINDA GELİR ÜZERİNDEN ALINAN
VERGİLERDE ÇİFTE VERGİLENDİRMEYİ ÖNLEME
VE VERGİ KAÇAKÇILIĞINA ENGEL
OLMA ANLAŞMASINA İLİŞKİN
PROTOKOL**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti,

Bugün, Ankara'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması'na ("Anlaşma" olarak bahsedilecektir) ilişkin olarak,

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:

1. 7 nci maddenin 3 üncü fıkrasına ilişkin olarak, iş yeri tarafından teşebbüsün ana merkezine veya diğer işyerlerine, patentlerin veya diğer hakların kullanımı karşılığında yapılan gayrimaddi hak bedeli, ücret veya diğer benzeri ödemeler; verilen özel hizmetler veya yönetim karşılığında yapılan komisyon ödemeleri; bankacılık teşebbüsleri hariç olmak üzere, teşebbüsün ana merkezine veya diğer işyerlerine veya bunlar tarafından ödünç verilen paralar karşılığında yapılan faiz ödemeleri şeklinde ödenen veya borçlanılan tutarlar (gerçek giderlerin geri ödenmesi hariç), iş yerinin kazancının belirlenmesinde hesaba dahil edilmeyecektir.

2. 5 inci maddenin 3 ve 5 inci fıkralarına ilişkin olarak:

- (a) Bir teşebbüsün bir Akit Devletteki faaliyetlerinin, bu Devlette bağımlı olduğu teşebbüsün yürüttüğü faaliyetlerle bağlantılı olması halinde, faaliyetlerin süresi, bağımlı teşebbüsler tarafından bu Devlette yürütülen faaliyetlerin sürelerinin toplamına göre belirlenecektir.
- (b) İki ya da daha fazla bağımlı teşebbüsün eş zamanlı olarak yürüttükleri faaliyetler, faaliyet süresinin belirlenmesi açısından, yalnızca bir faaliyet dönemi olarak hesaplanacaktır.
- (c) 5 inci madde uyarınca;
 - (i) bir teşebbüs, başka bir teşebbüs tarafından, doğrudan ya da dolaylı olarak kontrol ediliyorsa; veya
 - (ii) her iki teşebbüs, aynı kişi veya kişilerce, doğrudan ya da dolaylı olarak kontrol ediliyorsa

söz konusu teşebbüsün diğer teşebbüse bağımlı olduğu kabul edilecektir.

3. 5 inci maddenin 5 inci fıkrasına ilişkin olarak, bir Akit Devlet teşebbüsü, diğer Akit Devlette serbest meslek hizmeti ifası üstlenir ve bu hizmet ifasının tamamını veya bir kısmını başka bir teşebbüse devrederse, bu diğer teşebbüs tarafından diğer Devlette ifa edilen hizmetin süresinin, ilk bahsedilen teşebbüsün harcadığı süre olarak dikkate alınacağı anlaşılmaktadır.

4. 8 inci maddeye ilişkin olarak ve bu maddedeki belirsizliklerin ortadan kaldırılması için, bu maddede belirtilen gemi veya uçak işletmeciliğinin, deniz dibinin taranması, balıkçılık ve inceleme gibi taşımacılık dışındaki faaliyetleri de kapsadığı ve bir Akit Devlette bir veya birkaç yerde yürütülen bu faaliyetlerin, yalnızca bu Devletteki yerlerle sınırlı gemi veya uçak işletmeciliği olarak değerlendirileceği anlaşılmaktadır.

5. 10, 11 ve 12 nci maddelerin amaçları bakımından, bir kişi, temettü, faiz veya gayrimaddi hak bedelinin gerçek lehdarı ise, bu kişiye yapılan temettü, faiz veya gayrimaddi hak bedeli ödemelerinin, bir Akit Devletin mukimine yapılan ödemeler olduğu anlaşılmaktadır.

6. 10 uncu maddeye ilişkin olarak;

(a) 2 nci fıkranın (a) (ii) alt bendinde belirtilen oran sınırlamasına bakılmaksızın, temettülerin Avustralya'da vergiye tabi tutulması durumunda, Türkiye, bu kapsamdaki temettüler üzerinden, söz konusu fıkranın (b) bendinde belirtilen oranı aşmayacak oranda vergi alabilir.

(b) 4 üncü fıkranın (a) bendinde belirtilen oran sınırlamasına bakılmaksızın, Türkiye'de mukim bir iş yerine atfedilen kazançlar Avustralya'da vergiye tabi tutulursa, Türkiye, bu kapsamdaki tutarlar üzerinden, söz konusu fıkranın (b) bendinde belirtilen oranı aşmayacak oranda vergi alabilir.

7. 10 uncu maddenin 3 üncü fıkrasına ilişkin olarak, Türkiye yönünden temettülerin, intifa senetleri, intifa hakları veya kurucu hisse senetlerinden elde edilen gelirler ile yatırım fonu veya yatırım ortaklığından elde edilen gelirleri de kapsayacağı anlaşılmaktadır.

8. 18 inci maddenin 3 üncü fıkrasına ilişkin olarak, Avustralya kaynaklı ödemeler yönünden, "emekli maaşı, düzenli ödeme veya diğer benzeri periyodik ödemelerin elde edilmesi hakkı karşılığındaki toplu ödemeler" teriminin, geçici ikamet vizesi ile ziyarette bulunurken Avustralya'da çalışmış olan bir kişiye yapılan emekli maaşı ödemelerini kapsamayacağı anlaşılmaktadır.

Bu Protokol, Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturacaktır.

BU HUSUSLARI TEYİDEN, Hükümetleri adına aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu Protokol'ü imzaladılar.

Türkçe ve İngilizce olarak, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 28 Nisan 2010 tarihinde, Ankara'da düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**AVUSTRALYA
HÜKÜMETİ ADINA**

**Mehmet KİLCİ
Gelir İdaresi Başkanı**

**Peter DOYLE
Büyükelçi**

**CONVENTION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA
FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME
AND
THE PREVENTION OF FISCAL EVASION**

**The Government of the Republic of Turkey and the Government of Australia ,
Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect
to taxes on income and the prevention of fiscal evasion,**

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Persons Covered

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. The existing taxes to which this Convention shall apply are:
 - (a) in Australia:

the income tax, including the resource rent tax in respect of offshore projects relating to exploration for or exploitation of petroleum resources, imposed under the federal law of Australia;
 - (b) in Turkey:
 - (i) the income tax; and
 - (ii) the corporation tax.

2. This Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed under the federal law of Australia or the law of Turkey after the date of signature of this Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in the law of their respective States relating to the taxes to which this Convention applies within a reasonable period of time after those changes.
3. For the purposes of Article 26, the taxes to which this Convention shall apply are:
 - (a) in the case of Australia, taxes of every kind and description imposed under the federal tax laws administered by the Commissioner of Taxation; and
 - (b) in the case of Turkey, taxes of every kind and description imposed under the tax laws administered by Ministry of Finance.

ARTICLE 3

General Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
 - (a) the term "Australia", when used in a geographical sense, excludes all external territories other than:
 - (i) the Territory of Norfolk Island;
 - (ii) the Territory of Christmas Island;
 - (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
 - (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands;
 - (v) the Territory of Heard Island and McDonald Islands; and
 - (vi) the Coral Sea Islands Territory,

and includes any area adjacent to the territorial limits of Australia (including the Territories specified in this subparagraph) in respect of which there is for the time being in force, consistently with international law, a law of Australia dealing with the exploration for or exploitation of any of the natural resources of the seabed and subsoil of the continental shelf;

- (b) the term "Turkey" means the Turkish territory, as well as the (maritime) areas over which it has jurisdiction or sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting the natural resources of the seabed and subsoil of the continental shelf in accordance with international law;
- (c) the term "Australian tax" means tax imposed by Australia, being tax to which this Convention applies by virtue of paragraphs 1 or 2 of Article 2, but does not include any penalty or interest imposed under the law of Australia relating to its tax;
- (d) the term "Turkish tax" means tax imposed by Turkey, being tax to which this Convention applies by virtue of paragraphs 1 or 2 of Article 2, but does not include any penalty or interest imposed under the law of Turkey relating to its tax;
- (e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate for tax purposes;
- (f) the term "competent authority" means, in the case of Australia, the Commissioner of Taxation or an authorised representative of the Commissioner and, in the case of Turkey, the Minister of Finance or an authorised representative of the Minister;
- (g) the terms "a Contracting State" and "other Contracting State" mean Australia or Turkey, as the context requires;
- (h) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

- (i) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely from a place or between places in the other Contracting State;
- (j) the term "Turkish company" means a company which, under the law of Turkey relating to Turkish tax, is a resident of Turkey, and which is not, under the law of Australia relating to Australian tax, a resident of Australia;
- (k) the term "Australian company" means a company which, under the law of Australia relating to Australian tax, is a resident of Australia, and which is not, under the law of Turkey relating to Turkish tax, a resident of Turkey;
- (l) the term "national", in relation to a Contracting State, means:
 - (i) any individual possessing nationality or citizenship of that Contracting State; and
 - (ii) any company or legal person deriving its status as such from the laws in force in that Contracting State;
- (m) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has at that time under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies, any meaning under the applicable tax law of that State prevailing over a meaning given to the term under other law of that State.

ARTICLE 4

Resident

- 1. For the purposes of this Convention, a person is a resident of a Contracting State:
 - (a) in the case of Australia, if the person is:

- (i) an Australian company; or
 - (ii) any other person (except a company) who, under the law of Australia relating to Australian tax, is a resident of Australia;
 - (b) in the case of Turkey, if the person is:
 - (i) a Turkish company; or
 - (ii) any other person (except a company) who, under the law of Turkey relating to Turkish tax, is a resident of Turkey.
2. The term "resident of a Contracting State" also includes that State and any political subdivision or local authority of that State.
3. A person is not a resident of a Contracting State for the purposes of this Convention if the person is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.
4. Where by reason of the preceding provisions of this Article a person, being an individual, is a resident of both Contracting States, then the person's status shall be determined as follows:
- (a) the individual shall be deemed to be a resident only of the State in which a permanent home is available to that individual; but if a permanent home is available in both States, or in neither of them, that individual shall be deemed to be a resident only of the State with which the individual's personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
 - (b) if the State in which the centre of vital interests is situated cannot be determined, the individual shall be deemed to be a resident only of the State of which that individual is a national;
 - (c) if the individual is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve the question by mutual agreement.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" includes especially:
 - (a) a place of management;
 - (b) a branch;
 - (c) an office;
 - (d) a factory;
 - (e) a workshop;
 - (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place relating to the exploration for or exploitation of natural resources; and
 - (g) a building site or construction, installation or assembly project which exists for more than 6 months.
3. An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State and to carry on business through that permanent establishment if:
 - (a) it carries on supervisory activities in that State for more than 6 months in connection with a building site, or a construction, installation or assembly project, which is being undertaken in that State;
 - (b) substantial equipment is operated in that State by the enterprise for more than 6 months in any 12 month period.

4. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment merely by reason of:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or irregular delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise; or
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or irregular delivery; or
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise; or
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise; or
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of activities which have a preparatory or auxiliary character for the enterprise, such as advertising or scientific research.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, 2, and 3, where an enterprise of a Contracting State performs professional services in the other Contracting State for a period or periods exceeding 183 days in any twelve month period, and these services are performed through one or more individuals who are present and performing such services in that other State, the activities carried on in that other State in performing these services shall be deemed to be carried on through a permanent establishment of the enterprise situated in that other State.

6. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies - is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned Contracting State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, if such a person:

- (a) has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless the person's activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise; or

- (b) has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which the person regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise; or
- (c) in so acting, manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.

7. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a person who is a broker, general commission agent or any other agent of an independent status and is acting in the ordinary course of the person's business as such a broker or agent.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself make either company a permanent establishment of the other.

9. The principles set forth in the preceding paragraphs of this Article shall be applied in determining for the purposes of paragraph 6 of Article 11 and paragraph 5 of Article 12 whether there is a permanent establishment outside both Contracting States, and whether an enterprise, not being an enterprise of a Contracting State, has a permanent establishment in a Contracting State.

ARTICLE 6

Income from Real Property

1. Income from real property (including income from agricultural, pastoral or forestry activities on that real property) may be taxed in the Contracting State in which the real property is situated.
2. In this Article, the term "real property":
 - (a) in the case of Australia, has the meaning which it has under the law of Australia and includes:

- (i) a lease of land and any other interest in or over land, whether improved or not, including a right to explore for mineral, oil or gas deposits or other natural resources, and a right to mine those deposits or resources; and
 - (ii) a right to receive variable or fixed payments either as consideration for or in respect of the exploitation of, or the right to explore for or exploit, mineral, oil or gas deposits, quarries or other places of extraction or exploitation of natural resources;
- (b) in the case of Turkey, means property which according to the laws of Turkey is immovable property, and includes:
- (i) property accessory to immovable property;
 - (ii) livestock and equipment used in agriculture and forestry (including the breeding and cultivation of fish);
 - (iii) rights to which the provisions of general law respecting landed property apply; and
 - (iv) usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources;
- (c) does not include ships, boats and aircraft.

3. Any interest or right referred to in paragraph 2 shall be regarded as situated where the land, mineral, oil or gas deposits, quarries, natural resources, immovable property, landed property or sources, as the case may be, are situated or where the exploration may take place.

4. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of real property.

5. The provisions of paragraphs 1, 3, and 4 shall also apply to income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business in that manner, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be reasonably expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses of the enterprise, being expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred) and which would be deductible if the permanent establishment were an independent entity which paid those expenses, whether incurred in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment, provided that that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, consistently with the principles of this Article.

6. Where profits include items of income or gains which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

7. Nothing in this Article shall affect the operation of any law of a Contracting State relating to tax imposed on profits from insurance with nonresidents provided that if the relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Convention is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

8. Where:

- (a) a resident of a Contracting State is beneficially entitled, whether directly or through one or more interposed trust estates, to a share of the business profits of an enterprise carried on in the other Contracting State by the trustee of a trust estate other than a trust estate which is treated as a company for tax purposes; and
- (b) in relation to that enterprise, that trustee would, in accordance with the principles of Article 5, have a permanent establishment in that other State,

the enterprise carried on by the trustee shall be deemed to be a business carried on in the other State by that resident through a permanent establishment situated therein and that share of business profits shall be attributed to that permanent establishment.

ARTICLE 8

Shipping and Aircraft Operations

1. Profits of an enterprise of a Contracting State derived from the operation of ships or aircraft shall be taxable only in that State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, such profits may be taxed in the other Contracting State to the extent that they are profits derived directly or indirectly from ship or aircraft operations confined solely to places in that other State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

4. For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise which are shipped in a Contracting State and are discharged at a place in that State shall be treated as profits from ship or aircraft operations confined solely to places in that State.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where:

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State;
or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might reasonably be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, might reasonably have been expected to accrue to one of the enterprises but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits accruing to an enterprise, provided that that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, consistently with the principles of this Article.

3. Where profits on which an enterprise of a Contracting State has been charged to tax in that State are also included, by virtue of the provisions of paragraph 1 or 2, in the profits of an enterprise of the other Contracting State and charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which might reasonably have been expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might reasonably have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the first-mentioned State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged therein on those profits, if it agrees with the adjustment made by the other Contracting State. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and for this purpose the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the law of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other State the tax so charged shall not exceed:

- (a) (i) in the case of dividends paid by a company that is a resident of Australia, 5 per cent of the gross amount of the dividends, where those dividends are paid to a company (other than a partnership) which holds directly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends; and
- (ii) in the case of dividends paid by a company that is a resident of Turkey, 5 per cent of the gross amount of the dividends which are paid out of profits which have been subjected to the full rate of corporation tax in Turkey, where those dividends are paid to a company (other than a partnership) which holds directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends; and

- (b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases,

provided that if the relevant law in either Contracting State at the date of signature of this Convention is varied, otherwise than in minor respects so as to not affect its general character, the Contracting States shall consult each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as other amounts which are subjected to the same taxation treatment as income from shares by the law of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. Profits of a company which is a resident of a Contracting State and which carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein may, after having been taxed in accordance with Article 7, be taxed on the remaining amount in the Contracting State in which the permanent establishment is situated and in accordance with the law of that State, but the tax so charged shall not exceed:

- (a) 5 per cent of the remaining amount where profits of the company are subject to the full rate of corporation tax in that State; and
- (b) 15 per cent of the remaining amount in all other cases.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Subject to paragraph 4, where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other Contracting State or insofar as the holding in respect of which such dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. However, that interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the law of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other State the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.
3. Interest derived from the investment of official reserve assets by the Government of a Contracting State, its central bank or a bank performing central banking functions in that State shall be exempt from tax in the other Contracting State.
4. The term "interest" in this Article includes interest from Government securities or from bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, interest from any other form of indebtedness and all other income subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the law of the Contracting State in which the income arises.
5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the indebtedness in respect of which the interest is paid is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.
6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and that interest is borne by that permanent establishment or fixed base, then the interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner of the interest, or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the indebtedness for which it is paid, exceeds the amount which might reasonably have been expected to have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of that relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case the excess part of the amount of the interest paid shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, those royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the law of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other State the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" in this Article means credits or payments of any kind, whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

- (a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark or other like property or right; or
- (b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment; or
- (c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information; or

- (d) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in subparagraph (a), any such equipment as is mentioned in subparagraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in subparagraph (c); or
- (e) the use of, or the right to use:
 - (i) motion picture films; or
 - (ii) films or audio or video tapes or disks, or any other means of image or sound reproduction or transmission for use in connection with television, radio or other broadcasting; or
- (f) the use of, or the right to use, some or all of the part of the radiofrequency spectrum specified in a relevant licence; or
- (g) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State, in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the property or right in respect of which the royalties are paid or credited is effectively connected with that permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether the person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State or outside both Contracting States a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and the royalties are borne by the permanent establishment or fixed base, then the royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner of the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited, having regard to what they are paid or credited for, exceeds the amount which might reasonably have been expected to have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Alienation of Property

1. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of real property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. Income, profits or gains from the alienation of property, other than real property, that forms part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or pertains to a fixed base available in that other State to a resident of the first-mentioned State for the purpose of performing independent personal services, including income, profits or gains from the alienation of that permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of that fixed base, may be taxed in that other State.
3. Income, profits or gains of an enterprise of a Contracting State from the alienation of ships or aircraft operated by that enterprise in international traffic, or of property (other than real property) pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that Contracting State.
4. Income, profit or gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of any shares or comparable interests deriving more than 50 per cent of the value directly or indirectly from real property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

5. Gains of a capital nature from the alienation of any property, other than that referred to in the preceding paragraphs, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

6. Notwithstanding the provisions of paragraph 5, gains of a capital nature derived by a resident of Australia from the alienation of shares or similar rights in a Turkish company or bonds issued by a resident of Turkey may be taxed in Turkey, if the period between acquisition and alienation of such shares, rights or bonds does not exceed 2 years.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State. However, such income may also be taxed in the other Contracting State if such services or activities are performed in that other State and:

- (a) the individual has a fixed base regularly available in that other State for the purposes of performing those services or activities; or
- (b) the individual is present in that other State for the purpose of performing those services or activities for a period or periods exceed in the aggregate 183 days in any 12 month period commencing or ending in the year of income of that other State.

In such circumstances, only so much of the income as is attributable to that fixed base or is derived from the services or activities performed in that other State, as the case may be, may be taxed in that other State.

2. The term "professional services" includes independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived from that exercise may be taxed in that other State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:
 - (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any 12 month period commencing or ending in the year of income of that other State; and
 - (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of that other State; and
 - (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in that other State.
3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic may be taxed in the Contracting State of which the enterprise is a resident.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in that person's capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Entertainers

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by residents of a Contracting State as entertainers (such as theatrical, motion picture, radio or television artistes and musicians and sportspersons) from their personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
2. Where income in respect of the personal activities of an entertainer as such accrues not to that entertainer but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer are exercised.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, income derived by an entertainer who is a resident of a Contracting State, from the entertainer's personal activities as such exercised in the other Contracting State, shall be taxable only in the first-mentioned State if the activities in the other State are supported wholly or substantially from the public funds of the first-mentioned State, including any of its political subdivisions or a local authorities.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, pensions, annuities and similar periodic remuneration, paid to a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.
2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.
3. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, lump sums in lieu of the right to receive a pension, annuity or other similar periodic remuneration, paid to a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State. However, such lump sums (other than an amount paid under a pension scheme to a member of that scheme who is aged 60 years or more) may also be taxed in the other State if they arise in that other State.

4. Any alimony or other maintenance payment arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State.

ARTICLE 19

Government Service

1. Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension or annuity, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority of that State to an individual in respect of services rendered in the discharge of governmental functions shall be taxable only in that State. However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the recipient is a resident of that other State who:

- (a) is a national of that State; or
- (b) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. a) Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions, annuities or lump sum retirement benefits paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority of that State to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

- b) However, a pension or annuity referred to in subparagraph (a) shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

3. The provisions of Articles 15, 16 and 17 shall apply to salaries, wages and other remuneration in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority of that State.

ARTICLE 20

Teachers and Students

1. Where a student who is a resident of a Contracting State or who was a resident of that State immediately before visiting the other Contracting State and who is temporarily present therein solely for the purpose of the student's education, receives payments from sources outside that other State for the purpose of the student's maintenance or education, those payments shall not be taxed in that other State.
2. Where a professor or teacher who is a resident of one of the Contracting States visits the other Contracting State for a period not exceeding 2 years for the purpose of teaching, or carrying out advanced study or research, at a university, college, school or other educational institution therein, any remuneration the person receives for such teaching, advanced study or research shall not be taxed in that other State to the extent to which that remuneration is, or upon the application of this Article will be, subject to tax in the first-mentioned State.
3. Paragraph 2 of this Article shall not apply to remuneration which a professor or teacher receives for conducting research if the research is undertaken primarily for the private benefit of a specific person or persons.

ARTICLE 21

Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from real property as defined in paragraph 2 of Article 6, derived by a resident of a Contracting State where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated therein. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Convention from sources in the other Contracting State may also be taxed in that other Contracting State.

ARTICLE 22

Source of Income

1. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State which, under any one or more of Articles 6 to 8, 10 to 17 and 19, may be taxed in the other Contracting State shall, for the purposes of the law of that other Contracting State relating to its tax, be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

2. Income, profits or gains derived by a resident of a Contracting State which, under any one or more of Articles 6 to 8, 10 to 17 and 19, may be taxed in the other Contracting State shall, for the purposes of Article 23 and of the law of the first-mentioned Contracting State relating to its tax, be deemed to arise from sources in the other Contracting State.

ARTICLE 23

Methods of Elimination of Double Taxation

1. Subject to the provisions of the law of Australia from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Australian tax of tax paid in a country outside Australia (which shall not affect the general principle of this Article), Turkish tax paid under the law of Turkey and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Australia from sources in Turkey shall be allowed as a credit against Australian tax payable in respect of that income.

2. Subject to the provisions of the law of Turkey from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Turkish tax paid in a country outside Turkey (which shall not affect the general principle of this Article), Australian tax paid under the law of Australia and in accordance with this Convention in respect of income derived by a resident of Turkey from sources within Australia shall be allowed as a deduction from the Turkish tax on such income. Such deduction shall not, however, exceed that part of the

Turkish tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Australia.

3. Where in accordance with any provision of the Convention income derived by a resident of a Contracting State is exempt from tax in that State, such State may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income of such resident, take into account the exempted income.

ARTICLE 24

Non-Discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected.

2. Subject to the provisions of paragraph 4 of Article 10 of this Convention, the taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities in similar circumstances.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11 or paragraph 6 of Article 12 of this Convention apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State in similar circumstances are or may be subjected.

5. Nothing contained in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to individuals who are residents of the other Contracting State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to its own residents.

6. This Article shall not apply to any provision of the laws of a Contracting State which:

- (a) is designed to prevent the avoidance or evasion of taxes;
- (b) does not permit the deferral of tax arising on the transfer of an asset where the subsequent transfer of the asset by the transferee would be beyond the taxing jurisdiction of the Contracting State under its laws;
- (c) provides for consolidation of group entities for treatment as a single entity for tax purposes provided that Australian companies that are owned directly or indirectly by residents of Turkey can access such consolidation treatment on the same terms and conditions as other Australian companies;
- (d) provides deductions to eligible taxpayers for expenditure on research and development; or
- (e) is otherwise agreed to be unaffected by this Article in an Exchange of Notes between the Government of Australia and the Government of the Republic of Turkey.

7. In this Article, provisions of the laws of a Contracting State which are designed to prevent avoidance or evasion of taxes include:

- (a) measures designed to address thin capitalisation, dividend stripping and transfer pricing;
- (b) controlled foreign company, transferor trusts and foreign investment fund rules; and
- (c) measures designed to ensure that taxes can be effectively collected and recovered, including conservancy measures.

8. The provisions of this Article shall apply to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for the person in taxation not in accordance with this Convention, the person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States concerning taxes to which this Convention applies, present a case to the competent authority of the Contracting State of which the person is a resident or, if the case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which the person is a national. The case must be presented within 3 years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with this Convention.

2. The competent authority shall endeavour, if the claim appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with this Convention. The agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States. However, in the case of Turkey, the taxpayer must claim the refund resulting from such mutual agreement within a period of 1 year after the tax administration has notified the taxpayer of the result of the mutual agreement.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in this Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Convention. When it seems advisable in order to reach a solution to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a meeting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

5. For purposes of paragraph 3 of Article XXII (Consultation) of the General Agreement on Trade in Services, the Contracting States agree that, notwithstanding that paragraph, any dispute between them as to whether a measure falls within the scope of this Convention may be brought before the Council for Trade in Services, as provided by that paragraph, only with the consent of both Contracting States. Any doubt as to the interpretation of this paragraph shall be resolved under paragraph 3 of this Article or, failing agreement under that procedure, pursuant to any other procedure agreed to by both Contracting States.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic law concerning taxes referred to in Article 2, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic law of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to, the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the law and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable by the competent authority under the law or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

ARTICLE 27

Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions and consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special international agreements.

ARTICLE 28

Entry into Force

1. The Government of Australia and the Government of the Republic of Turkey shall notify each other in writing through the diplomatic channel of the completion of their respective statutory and constitutional procedures required for the entry into force of this Convention. This Convention shall enter into force on the date of the last notification.

2. This Convention shall have effect:

- (a) in Australia:

- (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a nonresident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the Convention enters into force;
 - (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July next following that in which the Convention enters into force;
- (b) in Turkey:
 - (i) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited on or after 1 January next following the date upon which this Convention enters into force;
 - (ii) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning on or after 1 January next following the date upon which this Convention enters into force.

ARTICLE 29

Termination

1. This Convention shall continue in effect indefinitely, but either of the Government of Australia and the Government of the Republic of Turkey may terminate the Convention, through the diplomatic channel, by giving written notice of termination at least 6 months before the end of any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force.

2. This Convention shall cease to be effective:

- (a) in Australia:
 - (i) in respect of withholding tax on income that is derived by a nonresident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

- (ii) in respect of other Australian tax, in relation to income, profits or gains of any year of income beginning on or after 1 July next following that in which the notice of termination is given;
- (b) in Turkey:
 - (i) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited after the end of the calendar year in which such notice is given;
 - (ii) with regard to other taxes, in respect of taxable years beginning after the end of the calendar year in which such notice is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE at Ankara, this 28th day of April, 2010, in duplicate in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**FOR THE GOVERNMENT OF
AUSTRALIA**

Mehmet KILCI
President of Revenue
Administration

Peter DOYLE
Ambassador

**PROTOCOL
TO THE CONVENTION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF
FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of Australia,

Having regard to the Convention between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed today at Ankara (called "the Convention"),

Have agreed as follows:

1. In respect of paragraph 3 of Article 7, no account shall be taken in the determination of the profits of a permanent establishment, of amounts paid or charged, (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on money lent by or to the head office of the enterprise or any of its other offices.
2. In respect of paragraphs 3 and 5 of Article 5,
 - (a) The duration of activities will be determined by aggregating the periods during which activities are carried on in a Contracting State by associated enterprises provided that the activities of the enterprise in that State are connected with the activities carried on in that State by its associate.
 - (b) The period during which two or more associated enterprises are carrying on concurrent activities will be counted only once for the purpose of determining the duration of activities.

(c) Under Article 5, an enterprise shall be deemed to be associated with another enterprise if:

(i) one is controlled directly or indirectly by the other; or

(ii) both are controlled directly or indirectly by the same person or persons.

3. In respect of paragraph 5 of Article 5, it is understood that where an enterprise of a Contracting State undertakes to perform professional services in the other Contracting State and subcontracts all or part of those services to another enterprise, the period during which such services are performed in that other State by that other enterprise shall be regarded as time spent by the first-mentioned enterprise.

4. In respect of Article 8, and for the avoidance of doubt, it is understood that the operation of ships or aircraft referred to in that Article includes non-transport activities, such as dredging, fishing, and surveying and that such activities conducted in a place or places in a Contracting State are to be treated as ship or aircraft operations confined solely to places in that State.

5. For the purposes of Articles 10, 11 and 12, it is understood that dividends, interest or royalties are paid to a resident of a Contracting State where that person is the beneficial owner of such dividends, interest or royalties.

6. In respect of Article 10,

(a) Notwithstanding the rate limit specified in subparagraph (a)(ii) of paragraph 2, Turkey may impose tax on dividends to which that provision applies at a rate not exceeding that specified in subparagraph (b) of that paragraph if such dividends are subject to tax in Australia.

(b) Notwithstanding the rate limit specified in subparagraph (a) of paragraph 4, Turkey may impose tax on amounts to which that provision applies at a rate not exceeding that specified in subparagraph (b) of that paragraph if the profits attributable to a permanent establishment situated in Turkey are subject to tax in Australia.

7. In respect of paragraph 3 of Article 10, it is understood that dividends in the case of Turkey shall include income from "jouissance" shares, "jouissance" rights or founder's shares and income derived from an investment fund or investment trust.

8. In respect of paragraph 3 of Article 18, it is understood that in the case of payments arising in Australia, the term "lump sums in lieu of the right to receive a pension, annuity or other similar periodic remuneration" does not include a departing Australia superannuation payment made to a person who has worked in Australia while visiting on an eligible temporary resident visa.

This Protocol shall form an integral part of the Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at Ankara, this 28th day of April, 2010, in duplicate in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**FOR THE GOVERNMENT OF
AUSTRALIA**

Mehmet KILCI
President of Revenue
Administration

Peter DOYLE
Ambassador